

**Anwendungsgebiet :**

Druckluftkartuschen für  
PKT - Produkte

**Application :**

compressed air cartridges for  
PKT - products

**Champs d'application :**

Cartouche, air comprimé à  
l'usage de PKT - produits



**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*CE-Déclaration de Conformité*

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice original

**Hersteller:** PREBENA GmbH & Co. KG  
*Manufacturers name:* Seestraße 20 – 26  
*Fabricant:* 63679 – Schotten, Germany

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den nachfolgend genannten maßgebenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen und anderen einschlägigen technischen Standards entspricht:

**Angewandte Richtlinien: Richtlinie über ortsbewegliche Druckgeräte 2010/35/EU, ADR 2015**

**Angewandte harmonisierte Normen: EN ISO 9809-1:2010, EN 17879:2017-12**

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

*We hereby declare that the design and construction of the following described machines in their original factory configuration are in full conformity with the following list of EU guidelines, harmonized standards as well as other relevant technical standards:*

**Applied directives: Transportable Pressure Equipment Directive 2010/35/EU, ADR 2015**

**Applied harmonized standards : EN ISO 9809-1:2010, EN 17879:2017-12**

*Any unauthorised modifications to the machine nullify the validity of this declaration.*

*Nous déclarons par la présente que la machine ci-après désignée, par sa conception, sa construction et sa configuration, telle que mise en circulation par nos usines, est conforme aux Directives CEE, normes harmonies, es et autres normes techniques y afférentes ci-dessous mentionnées:*

**Directives appliquées: Directive aux équipements sous pression transportables 2010/35/EU, ADR 2015**

**Normes harmonisées appliquées: EN ISO 9809-1:2010, EN 17879:2017-12**

*Toute modification de la machine, si elle n'est pas convenue avec nous, donne lieu à la nullité de la présente déclaration.*

**Bezeichnung des Produktes:** **Luftpatrone**  
*Description of the product:* *air-cylinder*  
*Déscription de produit:* *Cartouche, air comprimé*

**Typ:** **KT-1000**  
*type:*  
*type:*

**Maschinen-Nr.:**  
*Machine Number:*  
*Numéro de la machine:*

**Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation:** Herr K.-H. Vierheller  
*Authorized person to compile the technical documentation:* Seestraße 20 – 26  
*Mandataire pour la composition de la documentation technique:* 63679 – Schotten, Germany

**Schotten, Germany**

*Ort / Place / Lieu*

*Datum / Date / Date*

*Unterschrift / Signature / Signature* **CE-Officer**

**Wichtige Regeln im Umgang mit PREBENA - Druckluftkartuschen KT-1000**

**(Important instructions for handling PREBENA-compressed air-cylinder KT-1000)**

1. Verwenden Sie für den Betrieb der PKT-Kartuschennagler nur Original PREBENA - Druckluftkartuschen KT-1000.  
(Only use original PREBENA-compressed air-cylinder KT-1000 to operate the PKT-pneumatic tools).
2. Verwenden Sie die Druckluftkartusche KT-1000 ausschließlich zur Druckluftversorgung derjenigen PREBENA Eintreibgeräten, in deren Bedienungsanleitung ausdrücklich dieser Kartuschentyp vorgeschrieben ist.  
(Use the KT-1000 compressed air-cylinder exclusively for supplying compressed air to those PREBENA-pneumatic tools for which this compressed air-cylinder type is expressly prescribed in the operating manuals).
3. Halten Sie das Ventil der Druckluftkartusche KT-1000 und den Anschluss des Eintreibgeräts sauber und schützen Sie diese gegen Beschädigungen. Entfernen Sie Verschmutzungen vor der Inbetriebnahme. Starke Verschmutzungen dürfen nur durch den Hersteller behoben werden.  
(Keep the valve of the compressed air-cylinder KT-1000, and the pneumatic tool connection clean, and protect these elements from damage. Remove fouling prior to placing in service. Heavy fouling should only be removed by the manufacturer).
4. Schmieren Sie vor jedem Einsatz das Gewinde des Ventils der Druckluftkartusche KT-1000 mit Universalschmierfett.  
(Lubricate the thread of the valve of the compressed air-cylinder KT-1000 with universal lubricating grease before each use).
5. Verwenden Sie keine defekten oder beschädigten Druckluftkartuschen KT-1000. Tauschen Sie defekte oder beschädigte Druckluftkartuschen KT-1000 über den Fachhändler aus.  
(Do not use defective or damaged compressed air-cylinder KT-1000. Exchange defective or damaged compressed air-cylinder KT-1000 through your dealer).
6. Die Beschriftung der Druckluftkartusche KT-1000 darf nicht unleserlich gemacht oder entfernt werden.  
(The lettering on the compressed air-cylinder KT-1000 should not be removed or made illegible).
7. Transportieren und Lagern Sie die Druckluftkartuschen KT-1000 nur in der Originalverpackung oder im Transportkoffer des Eintreibgeräts.  
(Only transport and store compressed air-cylinder KT-1000 in the original packaging or in the pneumatic tool's transport case).
8. Der Transport der Druckluftkartusche KT-1000 im angeschlossenen Zustand ist nicht erlaubt. Trennen Sie die Druckluftkartusche KT-1000 nach jedem Arbeitseinsatz vom Gerät.  
(Do not transport the compressed air-cylinder KT-1000 when it is connected. Disconnect the compressed air-cylinder KT-1000 from the device after each use).
9. Sie dürfen leere Druckluftkartuschen KT-1000 nur mit dem als Zubehör erhältlichen Füllstationen PKT-FILLMASTER und PKT-TWINTWC 400 auffüllen.  
(Only charge the compressed air-cylinder KT-1000 with the PREBENA PKT-FILLMASTER or PKT-TWINTWC 400 filling station's they are available as an accessory).
10. Sie dürfen die PREBENA Druckluftkartuschen nur im entleerten Zustand (Restdruck < 2 bar) versenden. Versenden Sie PREBENA Druckluftkartuschen mit Fülldruck > 2 bar nur mit entsprechender auszeichnung gemäß ADR 2015.  
(only ship the PREBENA compressed air-cylinder when they are empty (remaining pressure < 2 bar). Only ship PREBENA compressed air-cylinder with filling pressure > 2 bar with the appropriate mark according to ADR 2015.)

**Sollten die aufgeführten Regeln nicht eingehalten werden entfällt die Garantie und die Produkthaftung.**

**(If any of these listed guidelines shouldn't be adhered all warranty claims to PREBENA are lost).**

**Sie können die Druckluftkartusche KT-1000 mit dem als Zubehör erhältlichen Füllstationen PKT-FILLMASTER oder PKT-TWINTWC wiederbefüllen. Sie können im Fachhandel auch eine volle Druckluftkartusche im Austausch gegen eine leere Kartusche kaufen.**

**(You can charge the compressed air-cylinder KT-1000 with the PKT-FILLMASTER or PKT-TWINTWC filling station's they are available as an accessory. Also you can exchange an empty air-cylinder when purchasing a full air-cylinder from your dealer)**